

汉藏词汇

ཨོ་ཁོ་ཁྱེ་ཁྱེ་ཁྱེ་

(增订本讨论稿)

上 册

民族出版社

1974·9·北京

毛 主 席 语 录

认真作好出版工作

我们的文学艺术都是为人民大众的，首先是
为工农兵的，为工农兵而创作，为工农兵所利用
的。

汉藏词汇增订本讨论稿

说 明

一、为了适应藏族地区三大革命运动的需要，帮助广大藏族工农兵群众学习马列著作和毛主席著作，为藏语文的翻译和教学工作者提供一些参考资料，并希望有助于藏文新词术语的统一和规范，我社曾于一九六九年邀请地方兄弟单位对一九六四年初版的《汉藏词汇》修订补充，作为讨论稿，油印后送有关单位征求意见。为了使未来的增订本在选词内容、编辑形式和译文质量等方面进一步切合读者的实际需要，今年，又邀请各地有关单位的同志，在原油印本的基础上再次增补，刻印这本《讨论稿》，向藏族工农兵群众和有关单位征求意见而后正式出版。

二、本稿所收词条主要是社会科学词汇和常用的基本词汇。同时也选收了一部分最常见的自然科学和工农兵生产方面的新词术语，以及常用的成语、谚语和短语之类。为了批判封资修和孔孟之道，还收了少量的反面词语。

马列著作、毛主席著作和红旗杂志是我们选词的主要来源。为了丰富和充实常用的基本词汇，我们在编译过程中还参考了有关的汉、藏文词书，参考并吸收了青海民院和西藏日报社等兄弟单位所提供的词汇资料中的部分词条和译语。

三、本稿全部词条按汉语拼音字母次序和音序编排。音韵相同的按声调次序（阴平、阳平、上声、去声）排列。同音同调的字按笔画多少（从少到多）排列。头一个字相同的按第二个的音序排列，头两个相同的按第三个字的音序排列，以下类推。

四、因为本稿是专供征求意见，选审词目、修订译文和保存资料用的，纯属讨论参考性质，加之我们的水平和时间条件的限制，其中必然存在着不少的缺点和错误。因此，同志们在参考试用时，应尽量仔细斟酌，加以选择，并及时提出修改意见，以便进一步讨论修正。

五、为了便于讨论参考，对于所选词条，一般注了出处。对于毛主席著作中出现的词语，还译要注明了页码。如 *m* 72/5 系代表《毛泽东选集》汉文一卷本72页15行。没有注明出处的，有的是新补充的，有的是选自其他出版物。本稿中的词条的主要出处和代字如下。

共产党宣言〔共〕或〔宣〕，哥达纲领批判〔哥〕，法兰西内战〔法〕，反杜林论〔杜〕，国家与革命〔国〕，苏联社会主义经济问题〔经〕，毛泽东选集一、二、三、四卷〔*m*1〕、〔*m*2〕、〔*m*3〕、〔*m*4〕，毛泽东著作选读（甲种本）〔*mA*〕，毛主席语录〔语〕，红旗杂志〔红〕，汉藏词汇（第一版）〔*江*〕，

西藏日报社词汇资料〔藏〕、青海民族学院词汇资料〔青〕。

六、本稿在编辑、翻译和刻印过程中，除本社同志外，还由西藏日报社、西藏人民出版社、西藏人民广播电台、西藏民族学院、青海民族学院、四川人民出版社等单位热情支援，派人参加协作，在此表示衷心感谢。

一九七四年七月

2

阿斗 阿斗 阿斗 阿斗 阿斗

阿尔泰山 ᠠᠷᠤᠯᠠᠳᠤᠰᠤᠨ (江)

阿 达 达 达 达 达 达 达 达 达 达

阿 司 匹 林

阿拉伯数字 अथर्विअद.गी (३८)

《阿Q正传》《阿Q的悲哀》(毛) 48.22.

簡政主義 卽政 31. 12. 1974 (毛) 238. 16

阿米巴痢疾 མ་ཐཱི་པ་ལུ་ནད་

南斯世灵 卅·卅·卅·卅 (三)

21

哎呀呀 呀^(毛) 呀^(毛); 呀^(毛) 呀^(毛) 127421

衰 辟 ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་ལྷ་པོ་

哀悼 3152

哀 告 屈·王; 王·屈

哀 嚆 འོ་དྲ་འཕྲ་བ

哀 怜 翁 主

哀 鳴 ཐུགས་རྟོག་པུ་ (32) 73.3.10.

哀 哉 此 子 之 死 也 其 年 不 及 三 十 有 二

哀 求 ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་པ་ལ་;

স্বদেশীয়দের বৃত্তি ৭০

衰 伤 箭 1921 (42) 70.7. 72

哀 思 慈 母 之 哀 思

(毛) 3.906-7

[illegible]

ཡིད་ལྱེད་ཀྱི་དབྱུག་ལ་རྟེན་

गुह्य-१ (१२) ७०.१.६.

མཉེན་སྲུང་གི་དབུ་ཕྱོད་པ་

哀 痛 ཡི་སྐྱོ་པ་; སྐྱོ་སྐྱོ་པ་

सोमस्य दत्तं यो

表怨 𑖦𑖳𑖫𑖪𑖱𑖻𑖾𑖿

哀怨憔悴 ཡིད་སྐྱོ་ཆེན་པོ། (紅) 70.5.50

哀怨恋慕 རྟོག་ལོན་ཆགས་(ཟེ) 70.

袁 东 强 达 强 达 强 达

摸板子 39.2.7.2.4.1360

[illegible]

1198. 10.

挨打受气 རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་རྩོམ་

援 餓 ॥ यत्नेन संपन्नं विना मरुतः

4. ~~Q~~ 153.2

爱国喉舌 ཁུལ་གཅེས་མགྲིན་ཁབ་ (法) 245
 爱国华侨 ཁུལ་གཅེས་ཕྱི་རྒྱལ་དང་མི་ (M)
 爱国活动 ཁུལ་གཅེས་གི་བྱ་བ་ (M)
 爱国将士 ཁུལ་གཅེས་དཔོན་དམག་ (M)
 爱国军队 ཁུལ་གཅེས་དམག་དཔུང་ (M)
 爱国人士 ཁུལ་གཅེས་མི་ཚུ་ (32)
 爱国同胞 ཁུལ་གཅེས་སྤྱི་ལོ་ (M)
 爱国团体 ཁུལ་གཅེས་ཚོགས་པ་ (11)
 爱国卫生运动 ཁུལ་གཅེས་གཙང་སྦྱོང་གི་ལས་འགུལ་ (30)
 爱国心 ཁུལ་གཅེས་བསམ་པ་ (M)
 爱国运动 ཁུལ་གཅེས་ལས་འགུལ་ (M)
 爱国志士 ཁུལ་གཅེས་སྤྱུག་བསམ་ཅན་ (M)
 ཁུལ་གཅེས་སྤྱི་ལོ་དམ་པ་ (M)
 爱国主义 ཁུལ་གཅེས་དོན་ལུགས་ (32)
 爱 惜 འགལ་བ་, འགལ་ཕྱི་, (M)
 འགལ་ཁེན་
 爱 护 ①(对人) བྱམས་སྦྱོང་, གཅེས་སྦྱོང་ (M)
 ②(对物) གཅེས་སྤྱོད་, འགལ་གཅེས་ (32) (M)
 བདག་གཅེས་, ཅ་ག
 爱护备至 གཅེས་སྦྱོང་གི་ལས་འགུལ་
 爱 怜 འགལ་སྦྱོང་

爱 恋 འགལ་བ་, མེས་པ་ཆགས་
 爱 面子 འགལ་བ་, འཇོན་ལྷན་
 爱莫能助 འགལ་བྱེད་བསམ་ནའང་
 བྱེད་མི་སྤྱོད་པ་ (M)
 爱 慕 འགལ་བ་, མི་དུ་སྦྱོན་ (32)
 爱 情 འཇོན་ལྷན་, མོ་མོ་འཇོན་
 ལྷན་ (32)
 爱情小说 འཇོན་ལྷན་གྱི་སྤྱི་ལོ་
 爱 人 ①(配偶) འགལ་རྒྱལ་ས་;
 འཇོན་ལྷན་ ②(已嫁) འགལ་
 ལྷན་ (32)
 爱善恶恶 འགལ་བ་དང་འགལ་ཁེན་དང་
 འགལ་བ་དང་འགལ་ལོག་པ་ (32)
 爱社如家 འགལ་བ་དང་ཁྱིམ་ལ་འགལ་བ་ (32)
 爱 听 འགལ་འདོད་པ་ (M)
 爱 惜 ①(对人) འགལ་སྦྱོང་, འགལ་
 སྦྱོང་ ②(对物) གཅེས་
 སྤྱོད་, འགལ་གཅེས་འདོད་ (32)
 爱 憎 འགལ་སྦྱོང་, བྱམས་སྦྱོང་
 爱憎分明 འགལ་སྦྱོང་གི་ལས་འགུལ་ (32)
 爱之若命 འགལ་སྦྱོང་གི་ལས་འགུལ་

an 安氣諸按

安土重迁 གཞིས་ཆགས་སྤོངས་པ་
 安 危 བདེ་སྤྱད་
 安危冷暖 བདེ་སྤྱད་དོ་གང་ (32)
 安危与共 བདེ་སྤྱད་མཉམ་ཆུང་
 安 慰 སེམས་གསོ་ (33)
 安 穩 བདེ་འཇགས་, བརྟན་པོ་,
 སློབ་དེ་བག་ཡེ་བས་ (M)
 安穩坐占 སློབ་དེ་བག་ཡེ་བས་གི་ངང་ནས་
 རྟོན་པ་ (M)
 安 息 ①(睡眠) གཏིན་ལྟལ་བ་;
 གཏིན་ཐུག་པ་
 ②(悼念) བདེ་བར་གཤེགས་པ་
 安 闲 སློབ་དེ་བག་ཡེ་བས་, ལས་མེད་
 རྒྱུན་ཤོད་
 安 详 ཏལ་ལྟོད་
 安 心 ①(安然) སློབ་དེ་, སེམས་བདེ་,
 སེམས་ཁྱལ་མེད་པ་, སེམས་ཡོད་
 ②(存心) མ་རུང་འོག་བཅུག་
 安 逸 རྒྱུན་པོ་, སློབ་དེ་བག་ཡེ་བས་ (34)
 貪圖安逸 རྒྱུན་འདོད་འགྲུལ་འཆེད་ (M)
 安營扎寨 རྟོན་བརྒྱབ་བཅའ་ཤོད་ (32)

安于现状 ཏལ་ཏུ་གནས་ཆུལ་ལ་ཆོག་
 ཞེས་ཅེད་པ་, རྟོན་པོ་དེ་
 གནས་ཆུལ་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་ (M)
 安 葬 (སྤྱི་ཡུང་) ས་སྤྲེལ་གཏོང་བ་
 安之若素 ཏུང་དགོན་དང་སྤྱང་མེད་ཏུ་
 འཛིག་པ་, (M) རྒྱུ་ཡན་དང་
 སྤྱང་མེད་ཏུ་འཛིག་པ་ (M)
 安 置 བརྟོག་གཞག་, འཛིག་པ་,
ཐོག་ལ་ཆགས་པ་ (M)
 安 裝 ཐོག་ཐོག་, ལྷ་ཐོག་ (35)
 氣 水 ཅམ་ཆུ་ (32)
 諸 練 བྱང་ཆུབ་པ་
 按 此 例 རྟོན་ཆོད་དང་རྟོན་པ་, (36)
 རྟོན་ཆོད་ལྟ་
 按 兵 不 動 ཏམ་ག་མི་ཏྲ་ནས་མི་གཏོང་
 བ་ (32)
 按 部 執 珎 ཏིམ་པ་ལྟར་ཅེད་པ་ (37)
 རྟོན་སྟེང་ཏིམ་པ་ལྟར་ (32)
 按 勞 分 配 རྟོན་ལྟར་སྟོན་པ་ (M)
 按 勞 取 酬 རྟོན་ལྟར་སྟོན་པ་ (M)
 按 理 གནས་ལུགས་ལྟར་
 按 脉 རྩ་ལྟར་, རྩ་ལྟར་པ་

安 乐 寓 ལྷོ་ལྷོ་གཏོང་མ (注)
 安 眠 གཏོད་ལྷོ་པོ་ཁུག་པ
 安 眠 药 གཏོད་ལྷོ་ (注)
 安 民 告 示 དམངས་སེམས་འདེ་བྱེད་
 རྩ་ཁྲིག (M)
 安 宁 བདེ་འཇགས་, དུས་བདེ་
 ཁོད་འཇགས (注)
 安 排 འགོད་ཐྱིག (注)
 安 堵 མཐ་པེ
 安 瓶 管 མཐ་པོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安 琪 儿 ལྷོ་པོ་ལྷོ་
 安 全 ལྷོ་པོ་ལྷོ་པོ་, བདེ་འཇགས་
 安全 保险 བདེ་འཇགས་ལྷོ་ལྷོ་
 安全 灯 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 闹 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 可靠 བདེ་འཇགས་ལྷོ་ལྷོ་ (M)
 安全 理事会 བདེ་འཇགས་ལྷོ་ལྷོ་
 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 帽 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 设备 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 条约 བདེ་འཇགས་ལྷོ་ལྷོ་ (M)

安全 系数 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安全 正 奥 (注) བདེ་འཇགས་ལྷོ་
 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 转移 བདེ་འཇགས་ལྷོ་ལྷོ་
 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)
 安全 着陆 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安 然 (1) (安全) བདེ་ལྷོ་, བདེ་
 ལྷོ་, བདེ་འཇགས་ (M)
 (2) (放心) ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安然 无恙 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安如泰山 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 ལྷོ་ལྷོ་, ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安 设 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安 身 (注) ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 (注) ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安身 立命 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安 神 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安 生 (1) (安全) བདེ་འཇགས་
 (2) (安静) ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་
 安 守 本 分 ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (注)

暗 暗

暗	箭	箭'མདའ
暗	疾	箭'ན
暗	礁	ཐུ་ལོག་ཐག་དོ (30) (M) 837.9.
暗	流	① ས་ལོག་གི་ཐུ (2) མ་མཛོན་པའི་ཕྱོགས་ལྷུང་
暗	码	གསང་རྟགས
暗	杀	箭'གསོད (M) 1387.9
暗	伤	ནང་སྟོན
暗	哨	གསང་སྟོན
暗	射地图	ཡིག་མ་བཞོན་པའི་ས་ཁ
暗	示	箭'བད་སྟོན་པ (名) 箭'བད་ (动) 箭'བད་གཏོང་བ; ཁྱུགས་ གིས་རྟོན་པ; ཡིག་ཐུང་རྟོན་པ (M) 2, 631.2
暗	室	ཐུན་ཁང (30)
暗	英	箭'ཅིས; 箭'ཐུང (30)
暗	送秋波	མིག་གིས་ཐུན་མདའ་འཕེན་པ
暗	锁	མཛོན་མེད་སྟོན་ལྷུགས
暗	滩	ཐུ་ལོག་གྲམ་པ
暗	探	གསང་ཐུལ (30) གསང་ཁྱིལ་པ (M) 370.13
暗	无大日	ཐུན་ཐིལ་ཉི་ཐུལ (42) གཞུང་ཐིལ་ཉི་ཐུལ (42)

暗	箱	ཐུན་ཆུམ
暗	笑	箭'གད་ཁྱོད་པ; 箭' ཐུ་ཐེལ་གད་ཐུག་པ
暗	影	ཐིལ་ཐག
暗	中	① (黑暗里) ཐུན་ཐག་གི་ ནང་ཏུ (M) 721.7. (2) (暗地里) ཐོག་ཏུ (M) 1286. 10.
暗中	勾结	箭'ཏུང་བ་འབྲེལ; (M) 721-1 箭'འབྲེལ
暗中	摸索	ཐུན་ཐག་ཐུན་ཐུལ
暗	转	ཐུན་པར་ཐུན་པ (42)
黯	淡	ལོད་མདངས་མེད་པ; ཐུལ་ཐིལ
黯淡	阴森	ཐུན་པ་ཐག་ཐིལ་འཛིག་མ་ཐུ་ ཏུང་པ
黯然	泪下	མེས་མ་སྟོན་པ་མིག་ཐུ་ ཁྱོད་པ
黯然	神伤	ཡིད་ཐུག
黯然	失色	ཏུམས་ཁྱོད་མདངས་མེད (杜) 39.1

按 摩 ལག་ལུག་, མཉེན་ལུག་ (32)
 按捺不住 བཟོད་སྒོམ་ཕྱི་མི་བྱུང་པ་;
 མཉེན་གཞིན་མི་བྱུང་པ་ (42)
 按 期 ཏུས་ཐོག་, ཏུས་ཉུན་ (32)
 按 时 ཏུས་ཐོག་, ཏུས་ཉུན་ (32)
 按图索骥 ཁུངས་སྡེ་ཉུན་ཅད་གཞིན་ཕྱི་པ་
 按 说 (གཞན་ལུགས་) ཉུན་པ་ལྟར་ན་
 按姓氏笔 ཐུ་ཡིག་ ཏུས་མིང་གི་པེན་
 划为序 རིས་མང་ཏུང་ཉུན་ཐོག་པ་ (42)
 按需分配 མཉེན་ཉུན་ཐོག་ཐོག་ (32)
 按 压 གཞིན་པ་, མཉེན་གཞིན་པ་ (42)
 按 语 ཏུས་པ་ལྟར་པ་ (32)
 按 照 ཉུན་, ལྷན་ལྟར་པ་, གཞིན་པ་
 ལྷན་པ་གཞིན་པ་པས་, ལྷན་པ་ལྟར་
 按质分枝 ཐུས་ལྟར་ཏུས་ལྟར་པ་རིས་པ་
 ཕྱི་པ་ (M)
 按质询价 ཐུས་ལྟར་ཉུན་ལྟར་པ་ཐོག་པ་
 (42)
 案 板 མཉེན་པ་ན་
 案 称 ཉུན་པ་ཐུ་
 案 件 ཐོག་གཞི་, ཉུས་པོན་ (M)
 案 卷 ཡིག་སྒྲིལ་ (32)

案 由 ཐོག་ཡའི་དོན་རྩ་, (32)
 གཞན་པ་ལྟར་ (32)
 案 子 ཐོག་གཞི་ (M)
 暗 2 མི་མངོན་པ་, ཉུན་པ་
 暗 壩 ཐུ་ལོག་ཐུ་རྒྱས་
 暗 芷 (自) གཞན་པ་, ཡིན་པ་;
 ཉུན་པ་ཐོག་པ་, (32)
 (他) ཉུན་པ་ (32)
 暗 其很深 གཏིང་ཐོག་པས་པ་གཞན་པ་ལིང་ཐུ་
 伪装很巧 ཐུངས་མཁས་པ་པ་ (42)
 暗 淡 ཐུན་པ་, ཐུན་པ་པོན་, པ་
 པོན་, ལོན་མངས་མཉེན་པ་ (32)
 暗 地里 ཉུན་པ་ (M)
 暗 斗 ཉུན་པ་ལིང་ (M)
 暗 沟 ཐུ་པ་པོན་
 暗 害 ཉུན་པ་ལོན་ཐུ་ལ་པ་, ཉུན་
 ཏུ་པ་པོན་པ་ (M)
 暗害分子 ཉུན་པ་ལོན་ཐུ་ལ་མཁས་པ་ (M)
 暗 含着 ཐུ་ལས་པ་ལི་ཉུན་པ་
 暗 号 གཞན་པ་པོན་, གཞན་པ་ལྟར་པ་ (32)
 暗 合 མཉེན་པ་ལི་མཁས་པ་ལྟར་

do 傲 奧 澳 懊 八

傲然 shyān'vā'fēi'vā (12)

傲 气 འྱུག་པོ་མཁས་པ་ (50)

傲然矗立 雄偉異常 爲萬物之冠 爲萬物之尊
五 (42)

像 槐 𑖦𑖪𑖫𑖬𑖭; (M) 901. 11
𑖦𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅𑗆𑗇𑗈𑗉𑗊𑗋𑗌𑗍𑗎𑗏𑗐𑗑𑗒𑗓𑗔𑗕𑗖𑗗𑗘𑗙𑗚𑗛𑗜𑗝𑗞𑗟𑗠𑗡𑗢𑗣𑗤𑗥𑗦𑗧𑗨𑗩𑗪𑗫𑗬𑗭𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹𑗺𑗻𑗼𑗽𑗾𑗿𑘀𑘁𑘂𑘃𑘄𑘅𑘆𑘇𑘈𑘉𑘊𑘋𑘌𑘍𑘎𑘏𑘐𑘑𑘒𑘓𑘔𑘕𑘖𑘗𑘘𑘙𑘚𑘛𑘜𑘝𑘞𑘟𑘠𑘡𑘢𑘣𑘤𑘥𑘦𑘧𑘨𑘩𑘪𑘫𑘬𑘭𑘮𑘯𑘰𑘱𑘲𑘳𑘴𑘵𑘶𑘷𑘸𑘹𑘺𑘻𑘼𑘽𑘾𑘿𑙀𑙁𑙂𑙃𑙄𑙅𑙆𑙇𑙈𑙉𑙊𑙋𑙌𑙍𑙎𑙏𑙐𑙑𑙒𑙓𑙔𑙕𑙖𑙗𑙘𑙙𑙚𑙛𑙜𑙝𑙞𑙟𑙠𑙡𑙢𑙣𑙤𑙥𑙦𑙧𑙨𑙩𑙪𑙫𑙬𑙭𑙮𑙯𑙰𑙱𑙲𑙳𑙴𑙵𑙶𑙷𑙸𑙹𑙺𑙻𑙼𑙽𑙾𑙿𑚀𑚁𑚂𑚃𑚄𑚅𑚆𑚇𑚈𑚉𑚊𑚋𑚌𑚍𑚎𑚏𑚐𑚑𑚒𑚓𑚔𑚕𑚖𑚗𑚘𑚙𑚚𑚛𑚜𑚝𑚞𑚟𑚠𑚡𑚢𑚣𑚤𑚥𑚦𑚧𑚨𑚩𑚪𑚫𑚬𑚭𑚮𑚯𑚰𑚱𑚲𑚳𑚴𑚵𑚷𑚶𑚸𑚹𑚺𑚻𑚼𑚽𑚾𑚿𑛀𑛁𑛂𑛃𑛄𑛅𑛆𑛇𑛈𑛉𑛊𑛋𑛌𑛍𑛎𑛏𑛐𑛑𑛒𑛓𑛔𑛕𑛖𑛗𑛘𑛙𑛚𑛛𑛜𑛝𑛞𑛟𑛠𑛡𑛢𑛣𑛤𑛥𑛦𑛧𑛨𑛩𑛪𑛫𑛬𑛭𑛮𑛯𑛰𑛱𑛲𑛳𑛴𑛵𑛶𑛷𑛸𑛹𑛺𑛻𑛼𑛽𑛾𑛿𑜀𑜁𑜂𑜃𑜄𑜅𑜆𑜇𑜈𑜉𑜊𑜋𑜌𑜍𑜎𑜏𑜐𑜑𑜒𑜓𑜔𑜕𑜖𑜗𑜘𑜙𑜚𑜛𑜜𑜝𑜞𑜟𑜠𑜡𑜢𑜣𑜤𑜥𑜦𑜧𑜨𑜩𑜪𑜫𑜬𑜭𑜮𑜯𑜰𑜱𑜲𑜳𑜴𑜵𑜶𑜷𑜸𑜹𑜺𑜻𑜼𑜽𑜾𑜿𑝀𑝁𑝂𑝃𑝄𑝅𑝆𑝇𑝈𑝉𑝊𑝋𑝌𑝍𑝎𑝏𑝐𑝑𑝒𑝓𑝔𑝕𑝖𑝗𑝘𑝙𑝚𑝛𑝜𑝝𑝞𑝟𑝠𑝡𑝢𑝣𑝤𑝥𑝦𑝧𑝨𑝩𑝪𑝫𑝬𑝭𑝮𑝯𑝰𑝱𑝲𑝳𑝴𑝵𑝶𑝷𑝸𑝹𑝺𑝻𑝼𑝽𑝾𑝿𑞀𑞁𑞂𑞃𑞄𑞅𑞆𑞇𑞈𑞉𑞊𑞋𑞌𑞍𑞎𑞏𑞐𑞑𑞒𑞓𑞔𑞕𑞖𑞗𑞘𑞙𑞚𑞛𑞜𑞝𑞞𑞟𑞠𑞡𑞢𑞣𑞤𑞥𑞦𑞧𑞨𑞩𑞪𑞫𑞬𑞭𑞮𑞯𑞰𑞱𑞲𑞳𑞴𑞵𑞶𑞷𑞸𑞹𑞺𑞻𑞼𑞽𑞾𑞿𑟀𑟁𑟂𑟃𑟄𑟅𑟆𑟇𑟈𑟉𑟊𑟋𑟌𑟍𑟎𑟏𑟐𑟑𑟒𑟓𑟔𑟕𑟖𑟗𑟘𑟙𑟚𑟛𑟜𑟝𑟞𑟟𑟠𑟡𑟢𑟣𑟤𑟥𑟦𑟧𑟨𑟩𑟪𑟫𑟬𑟭𑟮𑟯𑟰𑟱𑟲𑟳𑟴𑟵𑟶𑟷𑟸𑟹𑟺𑟻𑟼𑟽𑟾𑟿𑠀𑠁𑠂𑠃𑠄𑠅𑠆𑠇𑠈𑠉𑠊𑠋𑠌𑠍𑠎𑠏𑠐𑠑𑠒𑠓𑠔𑠕𑠖𑠗𑠘𑠙𑠚𑠛𑠜𑠝𑠞𑠟𑠠𑠡𑠢𑠣𑠤𑠥𑠦𑠧𑠨𑠩𑠪𑠫𑠬𑠭𑠮𑠯𑠰𑠱𑠲𑠳𑠴𑠵𑠶𑠷𑠸𑠺𑠹𑠻𑠼𑠽𑠾𑠿𑡀𑡁𑡂𑡃𑡄𑡅𑡆𑡇𑡈𑡉𑡊𑡋𑡌𑡍𑡎𑡏𑡐𑡑𑡒𑡓𑡔𑡕𑡖𑡗𑡘𑡙𑡚𑡛𑡜𑡝𑡞𑡟𑡠𑡡𑡢𑡣𑡤𑡥𑡦𑡧𑡨𑡩𑡪𑡫𑡬𑡭𑡮𑡯𑡰𑡱𑡲𑡳𑡴𑡵𑡶𑡷𑡸𑡹𑡺𑡻𑡼𑡽𑡾𑡿𑢀𑢁𑢂𑢃𑢄𑢅𑢆𑢇𑢈𑢉𑢊𑢋𑢌𑢍𑢎𑢏𑢐𑢑𑢒𑢓𑢔𑢕𑢖𑢗𑢘𑢙𑢚𑢛𑢜𑢝𑢞𑢟𑢠𑢡𑢢𑢣𑢤𑢥𑢦𑢧𑢨𑢩𑢪𑢫𑢬𑢭𑢮𑢯𑢰𑢱𑢲𑢳𑢴𑢵𑢶𑢷𑢸𑢹𑢺𑢻𑢼𑢽𑢾𑢿𑣀𑣁𑣂𑣃𑣄𑣅𑣆𑣇𑣈𑣉𑣊𑣋𑣌𑣍𑣎𑣏𑣐𑣑𑣒𑣓𑣔𑣕𑣖𑣗𑣘𑣙𑣚𑣛𑣜𑣝𑣞𑣟𑣠𑣡𑣢𑣣𑣤𑣥𑣦𑣧𑣨𑣩𑣪𑣫𑣬𑣭𑣮𑣯𑣰𑣱𑣲𑣳𑣴𑣵𑣶𑣷𑣸𑣹𑣺𑣻𑣼𑣽𑣾𑣿𑤀𑤁𑤂𑤃𑤄𑤅𑤆𑤇𑤈𑤉𑤊𑤋𑤌𑤍𑤎𑤏𑤐𑤑𑤒𑤓𑤔𑤕𑤖𑤗𑤘𑤙𑤚𑤛𑤜𑤝𑤞𑤟𑤠𑤡𑤢𑤣𑤤𑤥𑤦𑤧𑤨𑤩𑤪𑤫𑤬𑤭𑤮𑤯𑤰𑤱𑤲𑤳𑤴𑤵𑤶𑤷𑤸𑤹𑤺𑤻𑤼𑤽𑤾𑤿𑥀𑥁𑥂𑥃𑥄𑥅𑥆𑥇𑥈𑥉𑥊𑥋𑥌𑥍𑥎𑥏𑥐𑥑𑥒𑥓𑥔𑥕𑥖𑥗𑥘𑥙𑥚𑥛𑥜𑥝𑥞𑥟𑥠𑥡𑥢𑥣𑥤𑥥𑥦𑥧𑥨𑥩𑥪𑥫𑥬𑥭𑥮𑥯𑥰𑥱𑥲𑥳𑥴𑥵𑥶𑥷𑥸𑥹𑥺𑥻𑥼𑥽𑥾𑥿𑦀𑦁𑦂𑦃𑦄𑦅𑦆𑦇𑦈𑦉𑦊𑦋𑦌𑦍𑦎𑦏𑦐𑦑𑦒𑦓𑦔𑦕𑦖𑦗𑦘𑦙𑦚𑦛𑦜𑦝𑦞

傲雪忠放 ཁ་བ་རྩེད་མེད་བཞག་ནམ་མེ
རྟོག་རྩེད་པར་བཟུ་བ (12)

奥 秘 75210; (秘) 525110
(共) 52

奥 妙 རྩམ་ཆས་^(ic); ཟིན་མཆར་;
བཤད་པོ་; དགོ་མཆར་

澳 洲 အင်္ဂလိပ် (အင်္ဂလိပ်) (၁၀)
(澳大利亞洲)
澳 悔 (名) အင်္ဂလိပ်, (動) အင်္ဂလိပ် (၁၀)

ལྟོ ལྟོ བཟུལ་སྒྲུབ་ལྟོ་བ

懷表 མིག་ཐང་རྒྱུ་བ། (འཇ) ཏྲུ་ཏྲུ།
སེལ་བ་ཕྱག

B

ba

৮। বক্তৃতা বিষয়: 'ক' (M) ২২৫-৩

八 成 實 物 本 質
(十 分 之 一)

(2) (大概) 240' 25"

八公山上，草木皆兵。
 ཡ་ཀྲང་ནི་བོད་ཐོག་གི་
 ཅི་ཤིང་དག་དཔག་ཡིན་
 དན་མཐོང་ནས་སྒྱག་སྒྲང་
 ཟླེས (M) 459.13

八股調 ২৩৭৭ বক্র ১৩৭১১
কৃত (৮) ২৪৭. ১৭

八股式 ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྟ་གི་
 རྩིས་ལྟུང་ (M) 788. 中

八股文 ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྟ་བུ་གི་
ཚུ་མ་ཡིག (M) 1.225.9

八股文章 ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྟ་ཀྱི་

八国联军 គ្រួសារបាត់បង់ មី ឆ្នាំ ១៩១៥
ស្រី ឈ្មោះ ឈ្មោះ ១៩១៥

八九不离十 གཤམ་ཆེན་འགྲིག་བཞག་(མ.2)

八开本 藏文、西文、藏文、
藏文、西文 (杜) 323.上

八 棱 形 ਬੁਢਾ ਗੱਲਾ '੪੩

八路軍 2183.33 (1) 83.14

ang

肱 肘 འཛོག་པ་; རྒྱུག་ཕྱི་བ་;
 འཛོག་རྩེག (31)
 肱肘勾当 གྲུང་ལྷན་རྒྱུག་ཕྱི་བ་ (31) 63+2
 肱肘交焉 ཏྲུ་ཆེད་འཛོག་པ་
 肱肘灵魂 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (32)
 肱肘目的 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ལུ་ལྷན་རྒྱུག་ཕྱི་བ་
 昂 贵 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ཆེན་པོ་ (M) 53.5
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ཆེན་པོ་འགྲུལ་པ་ (32) 69.18
 昂然挺立 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (32)
 昂 首 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (32)
 昂首阔步 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ཆེན་པོ་ (32)
 昂首翘尾 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 昂首挺胸 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ཆེན་པོ་ (32)
 昂首望天 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ཆེན་པོ་ (M) 747.19.
 昂 头 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (32)
 昂 扬 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་; (32)

དབང་འདུ་ཆེ་བ་ (32)

20

凹 透 镜 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ (31)
 凹 印 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ (32)
 凹 陷 རྒྱུག་ཕྱི་བ་
 嗽 特 嗽 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་
 遨游太空 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་
 熬 不 过 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ (M) 474.14
 熬 煎 རྒྱུག་ཕྱི་བ་
 熬 糖 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (M) 36-8
 熬 夜 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་
 翱 翔 རྒྱུག་ཕྱི་བ་
 鏖 战 རྒྱུག་ཕྱི་བ་
 傲 慢 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (M)
 傲慢态度 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་འགྲུལ་པ་
 རྒྱུག་ཕྱི་བ་ (M) 40.9
 傲慢无理 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (32)
 傲慢自大 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་
 傲慢自尊 རྒྱུག་ཕྱི་བ་འགྲུལ་པ་ (M) 470.14

b2 拔跋把靶罢

拔	尖	ཡང་ཅེན་མོན་པ
拔	节	སྡེ་ཆེགས་ཐོན་པ (32)
拔苗助长		ལཱ་བྱ་ལག་འཐེན་གིས་སྡེ་རྒྱུ་པ (32)
拔	缘	ཕྱགས་སྡུང་འཐེན་པ (32)
拔腿奔逃		ལྷོ་ཐོས་ནང་བཞིན་ཐོས་འགྲོ་པ (32)
跋		མེད་ཀྱང་ (M) 747.1
跋山涉水		ལ་བརྒྱུ་ཆུ་གལ་ (32)
跋	涉	ལམ་ཐག་རིང་པོར་འགྲོ་བའི་ལ་བ
把	柄	འཇུ་མ་; འཇུང་མ་ (32)
把	持	རྩམ་འཇུན་; གཞུ་མོ་རྩུན་པ; གཅིག་ རྩུ་མ་འཇུན་པ (M) 4. 1196.
把持包办		གཞན་ལ་གན་འཇུག་སྡུབ་ (M) 767.7
把持操纵		རྩམ་འཇུན་ཐོན་པ་དང་ཁ་ལོ་རྩུན་པ (M) 3. 919. 1.
把感想	当策	ཐོད་རྩམ་གི་ཆབ་བསམ་ཆུལ་ གིས་ཐོན་པ
把	关	འགག་མོ་སྡུང་བ (32)
把假象	当真象	རྒྱུ་ཆུལ་རྩུན་མ་དེ་རྒྱུ་ཆུལ་རྩོ་ མ་ན་བཅིང་བ (32)
把局部	当作	རྩུ་གས་དེ་ཁྱོད་ལོངས་ལ་བཅིང་ བ (32)

把	手	ལྷ་བ
把	身	འགག་སྡུང་; སྡུང་བ (32)
把水搅浑		ཆུ་དུག་ལས་སྡེག་པ་བཅོལ
把	头	བཅོ་འགོ་ངན་པ (32)
把	稳	① (拿住) འཇུན་པ; འཇུང་བ ② (按) གདེང་ཆོད་; (M) 189. 15 ③ (掌握) ཁོང་ཁྱུད་པ ④ (控制) ཆོད་འཇུན་; (M) 288. 14 ཁ་ལོ་རྩུན་པ
把握船舵		གྲུ་གཅིངས་གི་ཁ་ལོ་རྩུན་པ (M) 837.10
把	戏	① (杂技) མིག་འཇུལ ② (花招) གཞུ་ཐབས
把	兄弟	མཐུ་ལ་བཞག་སྡུན་ལྷ (32)
把支流	当流	ཆུ་ལག་དེ་ཆུ་གཞུང་དུ་ཐུང་ བ (32)
靶	坊	འཐེན་ར (32)
靶	子	འཐེན་ (M) 3. 793. 23.
罢	工	ལས་མཆམས་འཇོག་པ (32)
罢工运动		ལས་མཆམས་འཇོག་པའི་ ལས་འགལ་ (M)

bai 白

白 宮 མོ་བྱང་དཀར་པོ་
 白 骨 精 ཕུས་དཀར་པོ་ཕུད་མོ་
 白 喉 མགྱིན་ནད་ (ར)
 白 話 སེལ་སྐད་ (ལ) 662. 5
 白 話 文 སེལ་སྐད་གཟུགས་མེགས་ (ལ) 788.4
 白 桦 རྩུག་མེ་ཉིང་
 白 金 གཤམ་དཀར་པོ་ (ར)
 白 酒 མ་རྩག་
 白 軍 དཀར་དམག་ (ལ) 84.7
 白 蜡 ཡང་ལ་དཀར་པོ་
 白浪滔天 རྒྱུ་མེ་དཀར་པོ་མེ་མེ་ཉིང་དཀར་
 ཕུ་འཕུར་བ་ (ལ) 662. 5
 白 荆 དཀར་བཟེལ་ (ར)
 白 露 བད་དཀར་
 《白 毛 女》《བུ་མོ་སྒྲ་དཀར་》
 白 描 རྩུ་རིས་
 白 木 耳 བེ་ལ་དཀར་པོ་
 白 皮 障 ཡིང་གི་བ་, ཡིང་རྟོག་
 白 皮 书 རྩུ་ལ་དཀར་པོ་ཉིང་བ་
 (ལ) 1388.1
 白 旗 དེར་ཆ་དཀར་པོ་, དེར་དཀར་

白 区 དཀར་པོ་ཉིང་ས་ཁོངས་ (ལ) 191.9
 白 热 化 རིང་དག་ཉིན་ཕུ་ཆེ་བར་
 འཕུར་བ་
 白刃格斗 དམག་འཛིང་, གྱི་འཛིང་
 白刃 战 གྱི་འཛིང་ (ར)
 白日 作 梦 ཉིན་མོར་མི་ལམ་གཏོང་བ་
 白色 恐怖 དཀར་པོ་ཉིང་གསལ་སྒྲུག་
 (ལ) 26.18
 白色 军队 དཀར་པོ་དམག་པུང་ (ལ)
 白色 区域 དཀར་པོ་ཉིང་ས་ཁོངས་ 50.19.
 (ལ) 161.1
 白色 势力 དཀར་པོ་རྩྭ་མེ་ཉིང་པུགས་
 (ལ) 73. 中
 白色 人种 མི་རྩུད་དཀར་པོ་ (ལ) 136.18
 白色 政权 དཀར་པོ་གྱི་དཔང་ (ལ) 48.21
 白手 起家 ལག་རྩྭ་དུ་མེ་ཉིང་པུགས་ (ར)
 白 薯 ཁོག་ཁོག་མངར་མོ་
 白 糖 ཕུ་མ་ཀ་ར་
 白 天 ཉིན་མོ་
 白 铁 ཕུགས་དཀར་ (ར)
 白 铜 རྩུ་རྩུ་
 白 丑 军 དཀར་ཕུང་དམག་